

中国文化元素引入《高级英语》课程的必要性探究

王雨婷

湛江科技学院 广东湛江 254094

摘要:众所周知,中国“文化走出去”战略是我国经过30多年改革开放之后,积极应对全球化这一历史潮流的战略选择,是当前我国关于推进文化大发展大繁荣最突出的主题之一。而英语专业的学生将是国家从事涉外工作的专业人才,因此除了具备扎实的语言功底之外,更重要的是培养她们的爱国情怀和国际视野,在从事涉外工作的过程中要有民族自信,传播中国文化,促进中西交流;《高级英语》课程是英语专业高年级必修课程,在课程中有针对性地、适当地导入中国元素显得尤为重要。本文将对中国文化元素引入该课程的必要性进行分析探究。

关键词:《高级英语》教学;英语专业;中国文化元素

一、高校英语专业《高级英语》课程教学现状

汉语“交流”和英语“communication”一词所表达的交际行为都是“双向”的。1976年,L·E·Smith首次提出了英语是“国际语言”这个概念。他明确指出:英语作为全球意义上的国际语言,让各国的英语使用者相互交流彼此的观念和文化是英语的基本功能。^[1]所以长期以来,传统的英语教学更侧重于语言能力的培养,在文化上只注重英、美国家为主的西方文化,非本本族语文化被边缘化,中国传统文化更是被排除在外。学习文化知识本身不是目标,而是手段,最终的目的是培养跨文化交际能力,即培养对文化差异的敏感性、对文化差异的包容性、处理文化差异的灵活性。通过学习英语本族语文化、非英语本族语文化和本土文化,使我们的学生具有国际视野、中国眼光,既能出入各种文化,又坚持中国立场;既能够用英语学习国外的先进文化思想,又能够用英语将中国的文化传统与当代的中国特色介绍给世界。^[7]

《高级英语》课程是英语专业高年级学生的必修课,旨在通过阅读、理解和分析各种题材的语篇类型,培养学生语篇意识和文体意识。就目前的《高级英语》教学来讲,依然采用传统的教学模式,以教师课堂讲授为主,讲解的过程中主要以作者简介、背景知识介绍、文章结构、知识点讲解和写作风格总结为主要内容。然而,该课程不仅强调语言知识的积累,更强调学生逻辑思维、独立思考及创新能力的培养,强调文化素质、文学修养和跨文化交际能力的培养。很显然,这样的教学模式不

足以养成学生跨文化意识,更不足以让学生在了解西方文化的同时培养他们的传统文化自豪感。

二、《高级英语》教学过程中导入中国文化元素的必要性

1.有助于更好地实现英语专业人才培养目标

《高等学校英语专业教学大纲》指出英语专业高年级阶段的主要教学任务是继续打好语言基本功,学习英语专业知识和相关专业知识,进一步扩大知识面,增强对文化差异的敏感性,提高综合运用英语进行交际的能力。^[2]《大纲》明确提出了增强对文化差异的敏感性,这就要求《高级英语》课堂要更加注重跨文化能力的培养,因此在授课过程中,介绍英美国家文化的同时,导入中国文化元素,能够更好的对比文化差异,进而提高对中国传统文化的认知度和自豪感。

2.有助于更好地实践我国的“文化走出去”战略

我国的“文化走出去”战略是适应全球化,促进文化繁荣,进一步促进中西交流的战略决策。从本质上讲,中国人学习英语就是让中英两种文化相互碰撞和融合,在业已形成的中国语言文化环境中的英语语言文化移入、吸收和消化,进而在学习者身上生成双向文化能力的过程。英语专业的学生又是我国从事涉外工作的主要人才,因此在专业的学习中,尤其需要对中国文化元素了然于胸,最终达到在涉外工作中熟知跨文化相关知识,在达到有效沟通的基础上,传播中国文化,树立民族自信。

3.有助于提升学生的文化自信和民族自豪感

《高级英语》节选的课文大多出自英美国家名家之手,文中所体现的文化都是纯西式的,很少提及中国或者中国文化;这样就会不可避免的导致一个问题:学生在学习这些课文的过程中,很容易单方面的接受西方的

作者简介:王雨婷(1987.10—)女,汉族,山东省莱芜市、湛江科技学院、广东省湛江市、讲师、研究生,硕士、研究方向:翻译理论与实践。

文化和价值观,而忽略了我国的传统文化;进而导致学生在跨文化交际中的“中国文化失语症”,即:对西方文化了如指掌,对中国传统文化却知之甚少。^[5]如果这种情况在专业学习中得不到及时的纠正,就会影响学生正确价值观的养成和民族文化自信的树立。季羨林先生在《东学西渐丛书》总序中所说:“文化交流是推动人类社会前进的主要动力之一……在这里,关键是一个‘交’字,一边倒,向一边流,不能称之为‘交流’。”^[4]而传统的《高级英语》课堂还较难实现这种“交流”,因此在《高级英语》中导入中国文化元素,就可以适当避免“西方文化主导”的现象,切实发挥主导课程培养学生爱国情怀的作用,了解和学习西方传统文化的基础上切实培养学生的民族自信和爱国情怀。

三、结语

《高级英语》作为英语专业高年级主干课程,除了对学生英语知识与技能的积累和运用起到关键作用,同时更应该注重其作为主干课程在培养学生价值观和文化自信方面的作用。因此,打破传统的教学模式,在教学中导入中国文化元素是极其必要的,这样不仅有利于更好

的服务于专业培养目标,对我国“文化走出去”战略也起到积极的推动作用,有助于树立学生的文化自信心和民族自豪感。

参考文献:

- [1] (L·E·Smith English as an International Auxiliary Language [J].RELC Journal. 1976, (2): 38-42)
- [2] (高等学校外语专业教学指导委员会英语组.高等英语专业英语教学大纲[R].北京:外研社,2000.)
- [3]刘新义,张京生.论文化导向型英语教学模式[J].山东外语教学.1996(3): 76 - 78.
- [4]刘岩.中国文化对美国文学的影响[M].石家庄:河北人民出版社,1999.
- [5]孙太群,林素容.《高级英语》教学中提升学生中国文化意识的探索[J].长春师范学院学院(人文社会科学版).2008(6): 167-171.
- [6]王昀.英语专业学生中国文化英语表达能力的调查研究[J].北华航天工业学院学报.2007(3): 61.
- [7]文秋芳.大学英语面临的挑战与策略:课程论视角[J].外语教学与研究,2012(2) 283-292)